

# **חדשנות בחינוך ודרךים בפדגוגיה**



# **МОזיקת מהאה כדרך לשם עת "קולו של האחר": הגיונות ופרקטיות של פדגוגיה אקטיביסטית**

**זהבה סמוחה-ברקנוי**

## **מבוא**

מאמר זה יציג את השימוש בМОזיקת מהאה כפרקטיקה של פדגוגיה אקטיביסטית בקורס "קולו של האחר". הקורס הוא חלק מאשכול קורסים בתוכנית המעוורבות החברתית בהכשרה להוראה במכילת סמינר הקיבוצים. מטרת הקורס היא לטפח את התודעה החברתית של המתeachרים להוראה – כאזרחים וכמחנכים לעתיד, כ"אינטלקטואלים מעורבים בחברה ובקהילה" וכמנגנים חינוכיים המובילים אחרים בדרך מוסרית וחברתית (יוגב ומיכאל, 2011).

"קולו של האחר" הוא קורס ברוח הפדגוגיה הביקורתית המתמקד בעיקר בפיתוח המודעות המוסרית-חברתית של הסטודנטים ובגיבוש תפיסת עולם פוליטית. טיפוח האורייניות הפלטית בקורס מתורחש מתוך "למידה חוויתית", הרואה בסטודנט משתחף פעיל בתחום הלמידה ובבעל שליטה בעיצוב הקורס ואופיו. מודל "הלמידה האקטיביסטית" בקורס מתאפיין בלמידה המשלבת תיאוריה ומעשה, פיתוח תודעה וاكتיביזם, דיון בכיתה ופגש חינוכי מוחוצה לה.

МОזיקת מהאה מתחברת לפוליטיקה ולאפשרות לשינוי חברתיopolity על ידי מתן השראה לבני אדם בהרהור בסוגיה מסוימת ורצוץ לנקוט פעולה. היא שימשה תמיד כל'יביטוי חוסר שביעות רצון חברתיopolity, כמו צעורה אלה שבסוללים החברתיים להשמייע את קולם. בכך עשוות שנים המוזיקה נתנה לאנשים קול במהלך מאבקם לזכויות אדם ואזרח.

כל מפגש מתייחס בשיר מהאה שאחד הסטודנטים בוחר להביא לכיתה, וכך נשמע הקול האישי של כל אחד מהם. בחירת השיר יוצרת מעורבות של הסטודנטים בלמידה, היא מאפשרת להם קול במבחן סוגיות – מביעות אישיות ועד עווית כלל-עולםית – ונתפסת כאמצעי לביקורת, הגנה תרבותית, דרך חיים והעצמה. מוזיקת המאה יכולה להיות כלי עברו המהנכים להביא נושאים חברתיים לתוך הכיתה, تحتיהם קול ומים, לדון בהם ולפתח תקוות לשינוי דרך עשייה.

בחלקו הראשון של המאמר אشرط קו שיתחילה בתיאור הקורס "קולו של الآخر", שבו בכל מפגש נבדקת מהותה של מוזיקת מהאה בכלל ומוזיקת המאה בישראל בפרט, בעקבות האזנה למוזיקת מהאה שהסטודנטים מביאים לכיתה. בחלקו השני של המאמר, לצורך הדגמה, אציג ארבעה שירים מהאה שהסטודנטים הביאו לכיתה ואתאר את תרומתם של שירים אלה להבנת סוגיות מרכזיות המעסיקות את החברה הישראלית בימינו.

### **מוזיקת מהאה כדרך לשמעו את "קולו של الآخر"**

במחקר שערכתי בי-2014 בקרב סטודנטים בקורס "הקול الآخر" בדקתי בין השאר את השפעתה של מוזיקת מהאה על פיתוח תהליכי מודעות חברתיות. על סמך דיווחי הסטודנטים במחקר זה עולה כי למוזיקת המאה השפעה רבה על התובנות, על תחושת הסולידריות ועל הרצון לפעול.

מיهو الآخر שאת קולו אני מבקשת להשמי בקורס "קולו של الآخر"? איך מרגישה חווית האחרות? האם היא מוכרת לנו? מה עשוה המפגש עם الآخر והאחרות לפניה ההוראה? ובאיזה אופן אפשר מוזיקת המאה ליצור שיח על الآخر החברתי ועל האחרות שלנו ובתוכנו? אלה מקצת השאלות שעולות תוך כדי למדיה בקורס "קולו של الآخر".

תפקידו של הקורס הוא ליצור דיאלוג בסוגיות חברתיות, כחלק מהוויותם של פרחי ההוראה, וללמוד אותם להתבונן במצביאות, לבטא ביקורת, להשמי את קולם, ולפעול לשינוי המצב.

"קולו של الآخر" הוא קורס אקדמי החושף את הסטודנטים לחינוך לאחר החברתי ולאחר הפנימי. לאחר החברתי מזווה כשלוי, כפריפראלי, כשלילה של אני. الآخر – שקוֹף, חסר נוכחות, אין לו ייצוג בשפה, בפוליטיקה ובתרבות. الآخر הפנימי מצוי באזוריים המוחשיים של הויבת אני.

ברובד החברתי, חשיפת الآخر מעלה אצל האדם את הדימוי הנפשי הפנימי של

השונה, הבלתי מוכר הקיים בכל אחד מתנו, ואת החשש ממנו. וכך الآخر – האויב המתקיים בתודעתו של מי שאינו "אחר" – הופך להיות מציאות חברתית חיצונית (ארליך, 2001).

האחר נמצא תמיד "על הגבול" או "מעבר לגבול", גבול מודמיין שכלי חברה מושרטת לעצמה. כך הוא הופך למטרה טכנית להשלכות – של שנה ואוביוכת, אך גם של תחשות אחרות, כגון פחד וחדרה המתעדורים עקב הנטייה להתמזג עם ה"אחר" בתורו "דומה", "זהה" וחלק מהעצמי. אחרות זו מייצרת דיאלוג, דיאלקטיקה, על פי תורת ההכרה (Turner, 1969): האתיקה והפרקטיקות הדיאלוגיות מתחות דרך חשובה להגעה אל الآخر, ולקיים אותו או בעבורו את העולם. כדי לקיים דיאלוג כן ורגע יש להתעמת עם האחרות, לנסות "להיכנס לנעלים" של الآخر, להזדהות עם רגשותיו. אלא שהדבר הנגלה לסטודנטים מניסיונים לדלגן אל الآخر, מעבר לאחרותו של الآخر, הוא אחרותם שלהם עצם. מודעות עצמית זאת יוצרת תהליך של היפתחות, הרחבת דעת והכרה עצמית (גורביץ', 2001). למשך זה יש גם היבט נוסף, והוא היפתחות של ה"עצמי" לקרה לאחר", ונכונות לפתח את המugal החברתי לאותם "אחרים", שעד אז נדחקו לשולי החברה.

לויינס רואה בדיאלוג בין האני לבין האחר תנאי הכרחי לכינונו של סובייקט מוסרי, המחייב ליזולת כלשהו. "מחויבות זו מאפשרת לי לדראות את الآخر לא רק דרך מערכת המושגים המוכרת לי, אלא דרך מערכת מושגים זורה לי להלוטין. ההכרה בקיומה מכוננת אותי כסובייקט ביחס לאחר, ומיצרת אווירה חדשה של פלורוזם ופתיחות" (לויינס, 1982, עמ' 73).

בתהליך ההכרה יש לכוון לתפיסה מקפת של הכשרות מורים הפעלים כ"אינטלקטואלים מעורבים בקהילה" (Gramsci, 1971; Williams, 1976). תפוחה האורייניות הפוליטית בקורס מתרכש מתוך "למידה חוויתית" הראה בסטודנט משתחף פעיל בתחום הלמידה ובבעל שליטה בעיצוב הקורס ואופיו. במרבית הקורסים הסטודנטים הם לומדים פסיביים, והאתגר הניצב לפניינו כמנחים הקורס הוא לאפשר להם להיות אקטיביים יותר. הדבר מתבטא בהתייחסות לקבוצת הלמידה כמיקורוסמוס של העולם: הסטודנטים מבאים מגוון קולות מייצגים של החברה וחושיים בפני קבוצת הלמידה בכנות אוטנטית סייפורי חיים, מחשבות ותחושים. כך מתאפשרים תרגול והتنסות בדיאלוגים המעודדים פיתוח של ביקורת עצמית ורפלקסיה, מעורבות וגישה של הלומדים והבנה של החווית המציגות על מנת לחולל שינוי באדם כפרט, ומתוך זה – בחברה כולה. הדיאלוג המפתח בתוך

קבוצת הלמידה מסיע לסלק תחושות של זרות וניתוק ביחס לביעות חברתיות העולות על פני השטח ממש קורס.

תודעתם החברתית של הסטודנטים בקורס מתפתחת באמצעות "למידה אקטיביסטית" המשלבת תיאוריה ומעשה, פיתוחה תודעה וاكتיביזם בקהילה (הישראלי, 2018). הישראלי (2018) מונה שלושה מרכיבים ללמידה אקטיביסטית: (1) הכרה בתהליכי השינוי שמתחללים באקדמיה, בקרב הסטודנטים ובקרב קהילות ביחס לנזילות הדעת והמציאות החינוכית שהם פוגשים; (2) יצירת תנעה "החוצה ופנימה" – מהכיתה אל החברה ומהחברה אל הכיתה – כחלק מתהליך של פיתוח תודעה חברתית בקרב הלומדים; (3) המשגה תיאורטיבית-שימושית והעמקת ידע החברה, כחלק מתהליך הלמידה האקטיביסטית.

اللמידה האקטיביסטית בקורס מאפשרת חשיפה של האקדמיה לשטח וחיבור בין ידע אקדמי למציאות. חיבור זה מאפשר לסטודנטים לחוות תהליך תודעתי של מעבר מהוויה של אדם המתבונן למצבי אקטיבי של שינוי המציאות העשויות על ידי תמורה תודעתית המתגבשת בין השאר באמצעות פעילות מעשית בשטח.

## מוזיקת מהאה

מוזיקה שימושה מאז ומעולם כלי לbijוטי חוסר שביעות רצון חברתי ופוליטי, כמו צא עבור קבוצות ויחידים שבשוליה החברה ולהשמעת קולם. מזיקת מהאה מתחברת אפוא לפוליטיקה ולאפשרות של שינוי חברתי ופוליטי. היא יוצרת מודעות לביעות חברתיות ומיצעה ממציאות מדומינית אחרת, ולפיכך יש בה כוח להפרק את התקווה למציאות, אך בטור כך, שירות מהאה נתפסת כSherikha בודדת בחשכה (רוונטל ופלקס, 2010).

מוזיקת מהאה נתפסת כאמצעי לביקורת וכדרך תרבותית להtagגנותו, ואף כדרך חיים וכאמצעי מעכינים. שירות המאה היא אפוא קולה של הקהילה ולעתים של הבדירות האנושית, ומשקפת התנגדות במגוון רחב מאוד של סוגיות ובמבחן תחומיים: החל באפליה ובאי-שוויון חברתי-כלכלי וمعدמי, עבר דרך דרך מהאה בסוגיות מגדר, אבטלה, עוני ועבדות, יחס השלטון לאוכלוסייה והפרת זכויות אזרח על רקע אתני, וכליה בהתנגדות למלחמה ובשאייה לשלום, בהתנגדות לגזונות, ולכיבוש, וכן במחאות הגוברות למען שמירת איכות הסביבה.

МОזיקת מהאה כזרם של האמנות היא עניין חברתי, היא נוצרת מתוך החברה ולמען החברה ומבטאת את מאוייה, תחושותיה ואת האידיאולוגיות הרוחשות בחברה. הפילוסוף מרטין היידר מרחיק לכת, ולפי הפסיקו הרי שמהותה של MOZIKET HMAHAA TBOWA BAAMNOT MTEBUAH: "מהות האמנות היא התחלתה של האמת במעשה"; "האמנות עושה את ה'יש' יישי יותר"; "האמנות מניחה לאמת שתאה בוקעת ועולה [...] בחינת שימור מכונן-אמת של ה'יש' הלכה למעשה [...] האמנות [היא] מקור-היות של קורות-ים-יהם. האמנות היא דרך מעולה לבחון בה את האמת החברתית בהתחווותה. לפיכך האמנות היא אמת חברתיות-מוסרית ומtower ההלימה של אמת זו את ה'יש' המיציאות צומה ומתחווה היפי שהוא מטרת האמנות (היידר, 1968). האמנות, ברוח היידר, היא אפוא המבקרת המובקה ביחס של החברה, המציבה מראה מול פניה, ומציגה לדראוה את מחדלה, אך מנגד מעודדת אותה ומרוממת את רוחה. כך גם שירות המאה, המבוססת על ההשפעה הרגשית העצומה שיש למזיקה על נפש האדם. שירות מהאה יכולה להיכתב מתוך כאב וזעם, אך גם לחפש את דרכה אל המין סטרים, ובאמצעותה מבקשים זמרי מהאה להעיבר לציבור הרחב מסדרים אידיאולוגיים, לשחוף את קהל המאזינים אחר הרעינות והערכיהם שהם מבטאים, לשבות אותם בקסמה של המזיקה, ובתווך כך ליצור בהם מחויבות, עד כדי נכונות להקריב מעצם למען אותם רעינות וערכיהם. מכל מקום, חשוב להבין כיצד היא עושה זאת – האם באמצעות תוכנו הלירי של השיר, ההקשר של ביצועו, או המילים הנוקבות?

דניסוף (Denisoff, 1972, p. 2-3) מזהה שש פונקציות שיש בכוחם של שירי מהאה לקדם עboro ארגונים חברתיים: (1) יצרת תמייה ברעינות החברתיים מחוץ למפגש הפעילים; (2) גיש פעלים חדשים; (3) קידום לכידות וסולידריות בקרב תומכים; (4) חיזוק ערכי התומכים; (5) הדגשת הבעיות החברתיות ואיישביות הרצון מהמצב; (6) הצעת פתרונות פוטנציאליים לביעות חברתיות.

МОזיקת המאה מעוררת את החושים ומלבה ורגשות עצמאיים, שעשוים להיות מוטיבציוניים במיוחד בהקשר הסטודנטיאלי ולסייע בגיבוש זהות קולקטיבית. במקרים רבים ההליך והמשיל הזרות לעובדה שוזחות ווגש מעצימים זה את זה: ככל שהחוויה וגישה יותר עבורנו, כך גדול הסיכוי לשלבה בזותנו. התרומה העצmayית של MOZIKET HMAHAA BKARB HSTUDENTIM MITAFSHRAT GAM BZOCOT TCHOVSHET הרווחה שם זוכים לה משיתוף אחרים בעולםם.

ברוקס (Brooks, 2013) טוען שמוזיקה המבוצעת באופן קולקטיבי מחויקה כוח רגלי עוצמתי ביותר, שכן היא תורמת לתהותה ה"אנחנו" – תהותה של כל אחד מה משתתפים שהוא חלק מהוויה רגשית עוצמתית הגדולה מסכום החלקה.

## שירת מחאה בישראל

בישראל, למרות המצב הביטחוני והכלכלי הקשה, הכבוש, הפעורים החברתיים, איןנו משופעים בשיריי מחאה. שירי מחאה נוקבים מתמוססים לתוכן אווירית מעודון הריקודים בלי שהנוחים יתנו את דעתם על המילums ועל משמעותן. הזמר והמשורר יענק'לה רוטבליט חורץ ברייאין לאתר מאקו ב-2014: "מה שאתה קורא לו 'שירי מחאה', זה חומרים שבגדול הם לא טובים לקריירה" (שירם, 2014). מסתבר לעיתים, שכתיבה או ביצוע של שירי מחאה או שירים בעלי תוכן שני מתחולקת מבאים לידי פגיעה מ朔ירת או חברתיות ביוצרים שבוחרים לעשות זאת. המאבקים הפוליטיים-חברתיים-מדיניים נותרו מחוץ למוזיקה, וכמעט שלא נוצרו שירים בתוך הזרם המרconi המתעמתים עם עולות מוסדיות ועם אטוסים קוונצנואליים לכארה, כגון המנון, הצבא, הכבוש או תפקוד השלטון.

לאורך שנים המוזיקה גויסה למען "בניין הארץ", המהפכה הציונית תדרקה את עצמה בהרבה מוזיקה מימי ראשיתה: מלחני הזמר העברי הנפיקו עד 1948 אלף שירים שעסקו בניין הארץ ובכיבושה, כתבו שירי לכת צבאים, והאדירו את הנופים בסולמות צליליים שגונם עתיק או אקווטי-מודח; המלחינים הקלסים הלחינו יצירות ברוח "עברית" ו"ימתי-כינונית", וביקשו להגדיר את הלואם באמצעות המוזיקה. עם ההצלחות העצומות נעשה הצבא למושא עיקרי של השירים – מ"זמרת לבנו" ובעזה, ו"אני אחיך", שיר הסכין בגב' של עمير בנין.

אפשר למצוא שירים שמנסנים התייחסות פוליטית, לדוגמה אצל שלום חנוך, שלמה ארצי, חוה אלברשטיין, סי היימן, הדג נשח ואחד בנאי, אבל אלו מקרים שאינם מעדים על כלל המוזיקה הישראלית, ועל הרוק הישראלי בפרט, אלא מייצגים בעיקר חוסר רצון אמיתי לשנות מן היסוד את הסדר הקיים. בישראל אף פעם לא התחוללה התעניינות אמיתית בין האמנויות, הממשלה והאקטיביזם הפוליטי. יש המיחחסים את התופעה לקושי של יוצרים וمبرיעים

להתפרנס. נקיטת עמדות בסוגיות פוליטיות וחברתיות חדשות במחולקת באמצעות השירה עללה להריחיק קהיל המחזיק בדעות השונות מלאה שמכיעים האמנים המבצעים, וכן היא עלולה להיות כרוכה בהסתדרות השירים מרשיינות השידור של תחנות הרדיו וערוצי הטלוויזיה המרכזיים – שתי פגיעות אנושות בהכנסות, בעוד שהפרנסה משירה קשה מילא. לפיכך נטען כי הכותבים והמבצעים מעדיפים להיצמד לנושאים אוניברסליים, כגון אהבה, שמחות וכאים אישיים, ולהימנע מנקיטת עמדה פוליטית.

בשנים האחרונות יש גל של יוצרים ערבים ובני העדה האתואפית המבטאים את הכאב והזעם על היחס הגזעני כלפייהם. יוצרים ואמנים מהעדה האתואפית אינם מתביחסים עוד כבעבר למתוחה ביקורת חריפה על המדינה. בריאון של שמואל ברו, סטנראפיסט ממוצא אתיופי, לדני קושמרו ב-2015, הוא אומר, "יש לי שאיפה שהסכסוך הישראלי-פלסטיני יימשך, כי הגזענות נגדנו היא כולם לעומת הגזענות נגד הערבים. אם לא יהיה סכsoon, אולי יתחלו לירוח בנו. כש庫ורה משחו, אני החשוד המידי, אני בעצמי בודק שלא עשית את מה שמדובר עליו". המוזיקאי יעקב ירדני אומר באותו ריאון: " מבחינתנו, המשטרה היא מאפייה חוקית – מרכיבים לילדים, עוזרים בלי סיבה. עכשו לך תסביר זאת זה למי שלא ח' את המציאות הזאת [...]. ישראל היא חברה גזענית, חד-משמעות. בלי שום סימן שאלה". המוזיקאים ערביי ישראל נקרים בין הנאמנות הלאומית שלהם, הרצון להצליח והתויג הבעיתי בעולם היהודי. בריאון לניר גורלי ב-2010 על ריקע חוק הלאום המעניק את מסגרת הזהות של ערביי ישראל, טוען הרAPER סאו (סאמח זקוט), שהוא חבר בלהקת "דאמ": "אמן בישראל גם ככה הוא דפיק, אז תהשוו אמן ערבי פי כמה ומה יותר [...] אמן ערבי פלשתיני ישראלי זה השילוב הכי חזוי בעולם, יש בזה משהו שלילי כי נולדות במדינה שלא בדיק אוהבת את השפה שלך ולא תומכת בשפה שלך, אתה מרגיש נרדף ולא אהוד. אז אני לא יכול לא להיות פוליטי. אם אתה לא מתעסק בזה, אתה משקר לקהיל שלך. החיים שלנו הם פוליטיים. כשהאתה יוצא היום מotel אכיב לחפש עבודה, לחפש פט לחם, זה פוליטי. במיחוד לעربים".

### **מסע לתוך פסקול הקורס "קולו של الآخر"**

בחратי לדון במאמר זה בארכעה שיריה מהאה שהביאו סטודנטים לקורס. כל מפגש ממפגשי הקורס התחליל בהשמעת שיר מהאה שאחד הסטודנטים מביא לכיתה, וכך

במצטרב נשמע הקול האישי של כל אחד מהם. המפגש מתנהל כך שהסטודנט מסביר מרודע בחר בשיר המטושים שהביא עמו למפגש, איזה סוג של מחאה הוא מיצג, ואיך כל זה קשור אליו. הסטודנט מזכיר את מילוט השיר ומשמעותו במלואו בכיתה. הסטודנטים האחרים משתפים ברגשות ובתחושים שמעלים בהם הדברים. בחירת השיר יוצרת מעורבות של סטודנטים בلمידה, ומאפשרת להם להשמיע קול בבחירה דילמות וסוגיות הכרוכות בנסיבות התרבותיים האישיים שלהם. בשיעור הראשון אני כמרצה מביאה עמי שיר מחאה ומדגימה:

"פרי מוזר"

בפתח המפגש הראשון אני מציגה את עצמי כمرצה בכמה משפטים, ומשמעותה את השיר "פרי מוזר" (Strange Fruit) ששרה בiley הולידי. הצלילים גולשים לתוך כיთ הלמידה. על המקאן אני בוחרת דימוי שモופיע על גבי עטיפת התקליט של הולידי: אנשים תלויים בצווארים על עץ, ובצד תרגום השיר לעברית:

עצים דרומיים נושאים פירות מוזרים,

דם על העלים ודם בשורדים,

גופות שהחרות מתנדנדות ברוח הדROOMית.

פירות מוזרים תלויים על עצי הצפפה.

מראה פסטורי של הדרום האבידי,

העיניים הבולטות, הפיות המעוותים,

ניחוח המגנוליות מותוק וטרוי,

ולפתע הריח שלبشر אדם נשרף.

זהו הפרי שהעורבים ינקרו,

שהghost יאסוּף, שהrhoח תמאזָן,

שהשמש تركיב, שהעצים ישירוּ

זהו היבול המר והמוזר.

התחליה מאופקת, אפילו מעודנת. החוצרה שקתה, פסנתר איטי, מברשות שורות את התופים. קול נמוך מושך הברות בעצתיים. אילולא הקשנו למלים, היינו יכולים לחשב בטעות שמדובר בשיר רומנטי. כשההשמעת השיר מסתימת, אני מבקשת לדלות תחושות ורגשות של סטודנטים שעלו מתוך ההקשבה. הסטודנטים

משתפים בתחום הבהיר שעלתה בהם במהלך ההקשבה לשיר, ברגשות של כעס והסקול, תחושות של חוסר אונים וחוסר צדק משועע.

אני שואלת אם מישחו הכיר את השיר, מסתבר שאף אחד מהסטודנטים אינו מכיר. אני מספרת על האירוע שבuckowitz נולד השיר: "פרוי מוזר" הוא שיר מהאה גנד גזענות, ומתייחס ל蹶ה מסוימת של מעשה לינץ' בשני גברים צעירים אפרור אמריקנים, תומאס שיפ ואברהם סמית, באוגוסט 1930. מעשים אכזריים אלה היו נפוצים בדרום ארצות הברית במאה ה-19, ועד לשנות ה-30 של המאה ה-20. ב蹶ה זה, שני הצעירים נעצרו בידי המשטרה והואשם ברצח פועל לבן ובאונס של חברתו. המון זעם פרץ לתא המעצר, שלף אותם החוצה והכה אותם למוות, בעוד השוטרים מצטרפים אף הם למעשה הלינץ'. לאחר שהוכו למוות, נתלו גופות הצעירים לדואה. להבדיל מעשרות אירועים דומים מאותה תקופה – האירוע זה תועד.

ב-1937, אייבל מאירפול, מורה יהודית, ראה בכתב עת את צלום הלינץ' וכותב את השיר "פרוי מוזר" בהשראת התצלום. הביצוע של בילי הולידיי לשיר היה נוגע ללב, כאילו חווה את האירוע הנורא בעצמה, ו"פרוי מוזר" נעשה אחד מהשירים המשפיעים ביותר בהיסטוריה של ארצות הברית, שיר שהיה סמל למחאת השחורים ונחשב אחד השירים הפוליטיים החשובים של המאה ה-20. בשנת 1939, תקופה שבה שירי מהאה לא היו נפוצים כלל – לא כל שכן שיר שמילוטיו כה בוטה ומפני זמרת שחורה – בילי הולידיי שרה את השיר ב"קפה סוסיטי" בניו יורק.

מבחן ההיסטוריה של מאבק השחורים בארצות הברית נגד העבדות, ההפליה וה הפרדה הבין-גזעית, חשוב למקם את ההופעה הזאת על ציר הזמן: 16 שנים לפני שרוזה פארקס מתפרנסת כאישה שחורה שסירה לקום מכיסאה באוטובוס באזורי השמור לבניהם בלבד, במנטגומי שבלבאמה, והציתה את המאבק לסיום ההפרדה הבין-גזעית.

כמה תשובות של סטודנטים בכיתה לשיר: "הודעתתי לשם עת הרקע לכתיבת השיר, ידעתني על העבדות בארצות הברית, אבל לא ידעתני על מעשי הלינץ' בשחורים"; "הקהל של בילי הולידיי הורדים אותי, אבל המילים הקשות עוזרו אותי והרגשתי עצם גדול".

דרך הצגת השיר "פרוי מוזר" אני מעבירה לסטודנטים את החשיבות הגדולה שאני רואה במוזיקת המאה בפיתוח מודעות חברתית. אני מזמין אותם לבחור

ולשוף את הכהה בשיר שמדבר אליהם, שיר מעולםם, שדרכו יכולו לחשוף אותנו עוד עוללה חברתיות.

קו העוני – אני העני

"החלתי להסביר לכם איך זה להיות עני", כך פותח אחד הסטודנטים את שיר המאהה שלו. הוא מזכיר בקול רוער ונרגש את השיר "קו העוני" שכتب רוני סומך ושר שי צברי.

אילו אפשר למתוח קו ולומר: מתחתיו העוני.

הנה הל� שבצבעי איפור זולים נהייה שחור  
והיותים בצלחת קטנה על מפת השולחן--

[...]

הוא עוצר ומזכיר מחדש את אותן שלוש שורות. "השיר", הוא אומר, "נתן לי הזרנות לדבר על עצמי, על העוני שהוויתי בבית הורי. אני יודע", הוא מוסיפה, "שהרבה מהאנשים כאן לא יכולים להעלות על דעתם שיש ילדים ואנשים עניים בישראל, ובבחינתם קו העוני הוא עוד מושג חברתי. אבא שלי פועל באחד המפעלים שנסגרו, נשארנו בלי פרנסה וסביר לנו ממחסור, מצוקה, חוסר אונים ויאוש גדול. הייתה מגע רעב לבית הספר, אף אחד לא עוזר...", כך סיפר הסטודנט ודמעות בעיניו.

הוא משמש את שי צברי בклиיפ מתוך הסדרה "מעברות", המשקף את חייו העוני במערכות של שנות ה-50. בכיתה הדרברים מעוררים התרגשות גדולה, וכמה מהסטודנטים מרגשים צורך להתנצל: "מעולים", אומר אחד הסטודנטים, "לא הייתי מעלה על דעתך שימוש מהאנשים כאן חווה עוני ממש". סטודנטית אחרת משתפת שעבורה "עוני היה תמיד נחלתם של האנשים שבחרו לא לעבוד, שילדו הרבה ילדים, ולא שלטו בעולם", ודרך המפגש הזה היא מבינה שעוני זו סיטואציה כפiosa. כמנחת הקורס, אני מביאה את דוח העוני של מרכז אדוה החושפ' פערים כלכליים עצומים בחברה: אחת מכל ארבע משפחות בישראל עניה. שיר המאהה והקשר האישי יצרו הבנה שהעוני אינו נושא תיאורטי.

## "יד קלה על הדק"

סטודנטית בת העדרה האתיופית מספרת על יחס המשטרה לבני עדרה. היא מספרת כי בשנת 1997 היו 11 מקרים של צעירים ממוצא אתיופי שנמצאו את מותם בנסיבות אלה. מדובר באמנם באירועים השונים זה מזה, אך ככלום ההרוגים היו נערים או גברים מבני העדרה. לגבי כל אחד מהאירועים יש מידע אמין על התנהלות משטרתית אלימה, החורגת בבירור מהسمכות שהחוק מתיר לשוטרים. מתרור, היא מוסיפה, שברוב המקרים לא ננקטו צעדים של ממש נגד השוטרים הפוגעים. דרכה אנו לומדים מושגים חדשים: תיג עברייני, פרופילינג בפעולות המשטרה, שיטור יתר, ואלימות יתר המופעלת כלפי בני הקהילה מטעמים גזעניים ואחרים. היא בוחרת להביא את השיר "יד קלה על הדק" שכتب ושר גיל יאלו, יוצר וומר ממוצא אתיופי, לזכרם של סלומון טקה, יהודיה ביאדגה ויוסף סלמסה, שלושתם נורו בידי שוטרים.

יד קלה על הדק  
כחול שופך הדם  
אדם היה נושם  
עכשיו נשאר רק שם  
גם הוא היה אטנו  
גם הוא לבש ירווק  
גם הוא חשב כמוני  
שאין צבעים לחוק  
[...]

הסטודנטית מסיימת את דבריה בפניה לכיתה, "שיםו לב, זה קורה כאן ועכשוו, הבעייה היא של כל החברה הישראלית, והמחאה היא רק של העדרה. למה זה?", היא שואלת. אין תשובה, השאלה והזעקה נותרות באוויר דקות אחדות עד שאחת הסטודנטיות אומרת: "캐שוו המקרים האלה לאורך השנים, חשבתי שזה מקרים, עכשוו אני חשבתי שזו שנות מדיניות". סטודנט אחר מוסיף: "אחרי המלחאה האזרונה מצאתי את עצמי אומר שזו ממש לא בסדר שהחברה האתיופים סגרו את הכבישים, ואפלו אמרתי שהם אלימים ואנשים הסכימו איתי. עכשוו, אחרי ששמעתי אותו,

עוברת לי המחשבה שאף אחד מהאנשים שאין מכיר לא ה策טרף למחאה, ואולי זה לא מקרי".

"אני ערבי"

סטודנטית ערבית שcolaה כמעט שלא נשמע בקורס מתקרבת למרכז הכיתה בהסנות ופעילה את המחשב. לחיל החדר נשפכים צלילים של מזיקה ערבית, הסטודנטים זרים בחומר נוחות. היא עוצרת את הקליפ ומציג את הבחירה שלה בתامر נפאר וויסי צברי – "אנא מש פוליטי – תרשות אני ערבי". בשיר משלבות שורות משיר של המשורר הפלסטיני محمود דרויש – "תעודת זהות".

תאמר הוא חבר בהרכב הראף הפלסטיני "אדם" ומתגורר בלודו. "אני מביאה אותך, כי הוא מגדיר את עצמו פלسطينי, גם אני", היא אומרת. "הוא צועק את הצקה שלי להכרה, בלי לפחד. אני, מפחדת, מפחדת לדבר על הזהות שלי, על הכיבוש, על היחס אליו כערבית, הוא – צורה, אני – שותקת".

את מילות השיר תרגמו לעברית סמי שלום שטרית ואירין סייגל:

תרשום!

אני ערבי.

מספר תעודת הזהות שלי הוא חמישים אלף.

יש לי שם נגה ילדים

והתשיעי יבוא אחריו הקץ!

האם זה מכך אוטק?

היא מוסיפה שהשרה מידי רגב שנכח בהיכל התרבות באשדוד בעת ההופעה של השנהם בטקס חלוקת פרס אופיר לשנת 2016 נטשה את הטקס לאות מחאה, במהלך ההופעה. הסטודנטית מוסיפה שדרויש כתב את "תעודת זהות" ביולי 1963, בתקופה שמדינת ישראל בשליטה ממש צבאי על היישובים הערביים שבשתחה.

שיר שהוא מונולוג של פלسطينי זעם אל מול חיל ישראלי הבודק את זהותו. רוב הסטודנטים שהגיבו לשיר לא התמקדו בזעם ובמצוקה של הדובר, כפי שמשתקף בהמשך השיר: "אַנְגָּנִי שׂוֹגָא אֲנָשִׁים / וְאֵךְ לֹא גּוֹזֶל דָּבָר מְאִישׁ", אלא התעכבו על סיום הבית האחרון: "אִם אַהֲרֹן רָעָב / בְּשָׂרוֹ שֶׁל הַכּוֹבֵשׁ יְהִי לִמְאָכֵל".

הסטודנטית הערביה מקיימת דיאלוג ובו היא מנסה להסביר את תשומת הלב לצאב שדרויש מביע, לתחושת הכבוד העצמי, לעוצמה הפנימית, לאירוניה המרה שכבריו.

עבורי, באישה ערבייה, היא אומרת, השיר הזה מוחזר את הכבוד האבוד שלו.

## סיכום

דרך ההקשבה לפסקול של הקורס משתקף "הקול الآخر" בחברה הישראלית. מזוקת מהאה שהסטודנטים היא בבחינת ייצוג אוטנטי המבטא מסרים של סירוב והتنגדות לתרבות הדומיננטית, ואפשר לדאות בה כלבי ביטוי מרכזי לחוויות חייהם. מזוקת מהאה מעוררת בסטודנטים גשות ועוצמתיים כגון כען, תסכול, הזדהות, חמלת ואemptation. גשות אלה מניעים אותם ללמידה בסוגיות חברתיות מדברות ולאקטיביזם חברתי.

הקורס מציב עבור הסטודנטים מגוון אתגרים, וושאוף לחשוף את התמונה החברתית המורכבת מتوزע יצירות קשרים לעולמות האישיים של חברי הקבוצה. "לחקור את התהליכים המתורחשים כאן ועכשו" זו משימה לא-קללה. החשיפה האישית מעוררת לעיתים חרדה, וועלות שלל התנגדויות בתחלת התהיליך, אך אלה מתמססות בחלקו, ככל שהאמון כי במנחת הקורס מתחפה, ובתוך כך נוצרת קבוצת למידה אינטימית. המפגש עם האחר בקורס כroduך הן בתהליכים מודעים והן בתהליכיים סמוים. התהליכים המודעים הם תהליכיים רצוניים שאנו שולטים בהם, ולכנן הם פחות מאימיים עליינו. מנגד, התהליכים הסמוים הם מצבור המחשבות והתחששות שצפות וועלות לפני התהיליך, תוך כדי המפגש ולאחריו. הסטודנטים אינם ממש מודעים לקיום של התהליכים הסמוים, ובדרך כלל מנסים להדיחיק אותם. פיתוח תודעה חברתית אינה תהליך לניארי מה"אין" ל"יש", אלא תהליך שיש בו עליות ומורדות, התקרובות והתרחקות, כאב הידעיה בר בבר עם שמחת גילוי. התכנים הביקורתיים מעוררים בעת ובעוונה אחת תחושות של כעס עליי, כמו שmbiah את "הצד האפל" של החברה, ושמה על גילויו, על הידעיה ועל הרחבה ההכרה. סטודנטים הגמוניים מרגישים צורך לשמר על הסדר הקיים, בכך שהם מזדהים עם הערכים והאtosים המרכזיים בחברה. הקורס מתגרא אליו כмерצה, מכיוון שהוא חושף גם את האחריות שלו ומעמת אותה עם אידיאולוגיות קיימות ועם תפיסות רוחות. החשיפה של הסטודנטים לעצם ולהרים מגישת

אצל' אחריות לשמר עליהם, ועם זאת להנחות אותם להגיע לידי תוכנה ותחושה שזו הדרך הנכונה ללמידה.

אני מבקשת להאמין, כי הסטודנטים ב��בוצות הלמידה בקורס "הקול האתר" נעזרים במוזיקת המחאה על מנת לעبور מ מצב של שתיקה למצב של זעקה על עולות חברתיות, והיא משמשת עבורם דרך לביקורת על הנעשה סביב וلتחשות יחד שמעצימה אותן.

## מקורות

- ארליך, ש' (2001). אחריות, גבולות ודיאלוג – הרוחרים. בתוך: ח' דויטש ומ' בן-שושן (עורכים). האחר – בין האדם לעצמו ולזולתו. תל אביב: הוצאת ידיעות אחרונות, ספרי חמץ.
- גורביין', ז' (2001). על הגבול הדק בין זהות לאחרות. בתוך: ח' דויטש ומ' בן-שושן (עורכים). האחר – בין האדם לעצמו ולזולתו. תל אביב: הוצאת ידיעות אחרונות, ספרי חמץ.
- גורלי, נ' (2010, 14.10). החיים הקשים של המוזיקאים הערבים בישראל. תרבות, מוזיקה, עבר העיר.
- הידגר, מ' (1968). *מקורותו של מעשה האמנות* (ש' צמה, מתרגם). תל אביב: הוצאת דבר (עמ' 40, 52, 56).
- הישראלי', א'. עשור לשילוב המعروכות החברתיות בקורסיה החובה בסמינר הקיבוצים: למידה אקטיביסטית הלכה למעשה. בימת דיוון, 61, מכון מופ"ת.
- יוגב, א' ומכאליא, נ' (2011). להסביר רוח החברתיות אל הקשרת המורדים: התשתית הרעיונית והמבנה של הקשרת המורדים בתוכניות הניסיות "יש דרך". בתוך: ח' לוק, עורך, מורים נבוניים חברה: התוכנית הניסיונית "יש דרך" – הקשרת מנגנים מערבים בחברה ובקהילה (עמ' 27-52). תל אביב: מכללת סמינר הקיבוצים.
- ליינס, ע' (1982). *אתיקה והאנטופיה: שיחות עם פיליפ נמו* (א' מאיר ושות' ראם, מתרגמים). ירושלים: מאגנס, עמ' 73.
- קובשומו, ד' (9.5, 2015). הראפ שניבא את מחתה העדרה האתיתופית. *חדשות N12*.
- שירם, מ' (2014, 17.5). זה הזמן להתעורר: "אין בישראל מספיק שידי מהאה". אתר מאקו. <https://www.mako.co.il/music-Magazine/articles/Article-cfe> 1254f5190641006.htm
- Brooks, J. (2013). 'Sing Out!': Collective Singing Rituals of Folk Protest-Music in U.S. Social Movements. In: M. D. Probstfield, S. Towe Horsfall & J. M.

- Meij (eds.). **Music Sociology: Examining the Role of Music in Social Life.** Probstfield, Boulder, CO: Paradigm Publishing.
- Denisoff, R. S. (1972). **Sing a Song of Social Significance.** Ohio: Bowling Green University Popular Press.
- Gramsci, A. (1971). Q. Hoare & G. N. Smith (trans. & eds.), **Selections from the Prison Notebooks.** New York: International Publishers.
- Rosenthal, R., & R. Flacks (2010). **Playing for Change: Music and Musicians in the Service of Social Movements.** Boulder, Colo: Paradigm Publishers.
- Turner, V. (1969). **The Ritual Process: Structure and Anti-structure.** Chicago: Aldine Publishing Co.
- Williams, R. (1976). Base and Superstructure in Marxist Cultural Theory. In R. Dale, G. Esland, & M. Macdonald (eds.), **Schooling and Capitalism: A Sociological Reader** (pp. 202-209). London: Routledge and Kegan Paul.

